

392R2407

24.8.92

EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI

N:o L 240/1

NEUVOSTON ASETUS (ETY) N:o 2407/92,

annettu 23 päivänä heinäkuuta 1992,

yhteisön lentoliikenteen harjoittajien toimiluvista

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamis-

ottaa huomioon komission ehdotuksen⁽¹⁾,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon⁽²⁾,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lau-

sekä katsoo, että

on tärkeää luoda 31 päivään joulukuuta 1992 mennessä lentoliikennepolitiikka sisämarkkinoiden toteuttami-

sisämarkkinat käsittävät alueen, jolla ei ole sisäisiä rajoja ja jolla taataan tavaroiden, henkilöiden, palvelujen ja pääoman vapaa liikkuvuus,

sovellettaessa palvelujen tarjoamisen vapautta lentoliikenteen alalla on otettava huomioon tämän alan erityispiirteet,

lentoliikenteen harjoittajien pääsystä yhteisön sisäisille säännöllisen lentoliikenteen reiteille ja jäsenvaltioiden välisen säännöllisen lentoliikenteen matkustajakapasiteetin jakamisesta lentoliikenteen harjoittajien kesken 24 päivänä heinäkuuta 1990 annetussa asetuksessa (ETY) N:o 2343/90⁽⁴⁾ neuvosto päätti vahvistaa lentoliikenteen harjoittajien toimilupien antamista koskevat yhteiset säännöt, joiden on tarkoitus tulla voimaan viimeistään 1 päivänä heinäkuuta 1992,

on kuitenkin tarpeen antaa jäsenvaltioille 1 päivään tammikuuta 1993 asti jatkuva kohtuullinen määräaika tämän asetuksen soveltamiseksi,

on tärkeätä määritellä toimilupaa hakevien yritysten sijaintipaikkaa ja yrityksessä käytettävää määräysvaltaa koskevat perusteet, jotka eivät ole syrjiviä,

luotettavan ja riittävän lentoliikenteen varmistamiseksi on tarpeen huolehtia siitä, että lentoliikenteen harjoittajat noudattavat aina mahdollisimman korkeata turvallisuustasoa ja että niiden taloutta hoidetaan terveellä tavalla,

käyttäjien ja muiden asianomaisten suojelemiseksi on tärkeätä huolehtia siitä, että lentoliikenteen harjoittajilla on riittävät vastuuvakuutukset,

lentoliikenteen harjoittajien olisi sisämarkkinoilla voitava käyttää ilma-aluksia, joiden omistaja on sijoittautunut mihin tahansa yhteisön jäsenmaahan, tämän vaikuttamatta lentoliikenteen harjoittajan tekniseen kelpoisuuteen liittyviin toimiluvan myöntävän jäsenvaltion velvollisuuksiin,

on myös oltava mahdollisuus vuokrata yhteisön ulkopuolella rekisteröityjä ilma-aluksia lyhyeksi ajaksi tai poikkeustapauksissa, edellyttäen että niiden turvamääräykset vastaavat yhteisössä noudatettavia, ja

lentoliikenteen harjoittajia koskevan lupamenettelyn olisi oltava avoin ja syrjimätön,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Tämä asetus koskee yhteisöön sijoittautuneille lentoliikenteen harjoittajille jäsenvaltioissa myönnettävien liikennelupien myöntämiseen ja voimassa pitämiseen liittyviä vaatimuksia.

2. Tämä asetus ei koske matkustajien, postin ja/tai rahdin kuljettamista moottorittomilla ilma-aluksilla ja/tai moottorilla varustetuilla ultrakeveillä ilma-aluksilla eikä paikallislentoja, joihin ei kuulu eri lentokenttien välistä kuljetusta. Sellaiseen lentoliikenteeseen sovelletaan olemassa olevaa toimilupia koskevaa kansallista lainsäädäntöä sekä ansiolentolupia (AOC) koskevaa yhteisön oikeutta ja kansallista lainsäädäntöä.

(1) EYVL N:o C 258, 4.10.1991, s. 2

(2) EYVL N:o C 125, 18.5.1992, s. 140

(3) EYVL N:o C 169, 6.7.1992, s. 15

(4) EYVL N:o L 217, 11.8.1990, s. 8

2 artikla

Tässä asetuksessa tarkoitetaan:

- a) ”yrityksellä” luonnollisia henkilöitä, voittoa tavoittelevia tai tavoittelemattomia oikeushenkilöitä taikka virallisia toimielimiä, riippumatta siitä, ovatko ne oikeushenkilöitä;
- b) ”lentoliikenteen harjoittajalla” lentoliikenneyritystä, jolla on voimassa oleva liikennelupa;
- c) ”liikenneluvalla” toimivaltaisen jäsenvaltion yritykselle antamaa asiakirjaa, jonka nojalla tämä voi kuljettaa matkustajia, postia ja/tai rahtia lentoteitse maksua tai muuta korvausta vastaan luvassa täsmennyin edellytyksin;
- d) ”ansiolentoluvalla AOC” jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten yritykselle tai yritysryhmälle antamaa asiakirjaa, jolla vahvistetaan, että kyseisellä lentotoiminnan harjoittajalla on riittävä ammattitaito ja organisaatio voidakseen turvallisesti käyttää ilma-aluksia luvassa tarkoitettussa ilmailutoiminnassa;
- e) ”liiketoimintasuunnitelmalla” yksityiskohtaista selvitystä lentoliikenteen harjoittajan kyseiseksi kaudeksi suunnitteleman liiketoiminnasta, erityisesti markkinakehityksestä ja aiotuista investoinneista sekä toiminnan rahoitussellista ja taloudellisista vaikutuksista;
- f) ”johdon selonteolla” kyseisen kauden tuloja ja menoja koskevaa yksityiskohtaista selvitystä, jossa eritellään lentoliikenteeseen liittyvä ja muu toiminta sekä rahamääräisesti ilmaistavissa olevat ja muut osat;
- g) ”tosiasiallisella määräysvallalla” suhdetta, joka perustuu oikeuksiin, sopimuksiin tai muihin keinoihin, joilla erikseen tai yhdessä ja ottaen huomioon tosiasialliset ja oikeudelliset seikat annetaan mahdollisuus suoraan tai välillisesti käyttää ratkaisuvalltaa yrityksessä, erityisesti:
 - a) antamalla oikeus käyttää kaikkia yrityksen varoja tai osaa niistä;
 - b) oikeuksin tai sopimuksin, joiden nojalla saadaan määräävä vaikutusvalta yrityksen toimielinten kokoonpanoon, äänestyksiin tai päätöksiin taikka muutoin yrityksen liiketoimien hoitamiseen.

3 artikla

1. Jäsenvaltiot saavat myöntää liikennelupia tai pitää niitä voimassa vain jos tämän asetuksen vaatimukset on täytetty, edellä sanotun kuitenkin rajoittamatta 5 artiklan 5 kohdan soveltamista.
2. Tämän asetuksen vaatimukset täyttävällä yrityksellä on oikeus saada liikennelupa. Tämä lupa ei sinänsä vielä anna oikeutta päästä tietyille reiteille tai markkinoille.

3. Yhteisöön sijoittautuneet yritykset eivät saa yhteisön alueella kuljettaa lentoteitse matkustajia, postia ja/tai rahtia maksua tai muuta korvausta vastaan, ellei niille ole myönnetty asianmukaista liikennelupaa, edellä sanotun kuitenkin rajoittamatta 1 artiklan 2 kohdan soveltamista.

Liikennelupa

4 artikla

1. Jäsenvaltio saa myöntää yritykselle liikenneluvan vain jos:
 - a) sen päätoimipaikka tai mahdollinen rekisteröity kotipaikka sijaitsevat kyseisessä jäsenvaltiossa ja jos
 - b) sen pääasiallisena toimintamuotona on lentoliikenne sellaisenaan tai yhdistettynä johonkin muuhun, ilmaalusten käyttöön tai niiden korjaamiseen ja huoltoon liittyvään liiketoimintaan.
2. Yrityksen on jatkuvasti oltava joko suoraan tai osakeenemmistön kautta jäsenvaltioiden ja/tai jäsenvaltioiden kansalaisten omistuksessa, edellä sanotun rajoittamatta niiden sopimusten ja yleissopimusten soveltamista, joiden sopijapuolena yhteisö on. Yrityksen on aina oltava tosiasiallisesti tällaisten valtioiden tai kansalaisten määräysvallassa.
3. a) Lentoliikenteen harjoittajat, jotka on jo tunnustettu neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2343/90 liitteessä I ja jäsenvaltioiden välisestä lentorahti-liikenteestä 4 päivänä helmikuuta 1991 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 294/91⁽¹⁾, säilyttävät niille tämän asetuksen ja tähän liittyvien asetusten nojalla myönnetty oikeudet niin kauan kuin ne täyttävät tämän asetuksen muut velvoitteet ja ovat suoraan tai välillisesti samojen kolmansien maiden ja/tai saman kolmannen maan kansalaisten määräysvallassa kuin tämän asetuksen antamishetkellä, edellä sanotun kuitenkin rajoittamatta 2 ja 4 artiklan soveltamista. Tällainen määräysvalta voidaan kuitenkin milloin hyvänsä siirtää jäsenvaltiolle ja/tai niiden kansalaisille.
 - b) Edellä a alakohdassa säädetty mahdollisuus ostaa ja myydä osakkeita ei koske kansalaisia, joilla on merkittävä osuus kolmannen maan lentoliikenneyrityksessä.

4. Yritysten, joilla suoraan tai välillisesti on määräysvallan tuottava osuus lentoyhtiössä, on täytettävä 2 kohdan vaatimukset.

5. Lentoliikenteen harjoittajan on milloin hyvänsä pystyttävä pyydetessä osoittamaan liikenneluvasta vastaavalle jäsenvaltiolle täyttävänsä tässä artiklassa säädetty vaatimukset. Komissio tutkii jäsenvaltion pyynnöstä, onko tässä artiklassa säädetty vaatimukset täytetty, ja tekee tarvittaessa asiasta päätöksen.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 36, 8.2.1991, s. 1

5 artikla

1. Liikennelupaa ensi kerran hakevan lentoliikenteen harjoittajan on kyettävä osoittamaan luvan myöntävän jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille näitä tyydyttävällä tavalla, että:

- a) lentoliikenteen harjoittaja kykenee 24 kuukauden ajan toimintansa aloittamisesta jatkuvasti täyttämään realististen oletusten mukaisesti arvioituiden nykyiset ja mahdolliset muut velvoitteensa ja että
- b) lentoliikenteen harjoittaja kykenee kolmen kuukauden ajan toimintansa aloittamisesta vastaamaan toimintasuunnitelmansa mukaisista ja realististen oletusten mukaisesti arvioituista kiinteistä ja toimintakuluista turvautumatta liiketoiminnastaan saamiinsa tuloihin.

2. Edellä 1 kohdan säännösten noudattamiseksi liikennelupahakemuksiin on liitettävä vähintään kaksi ensimmäistä toimintavuotta käsittävä liiketoimintasuunnitelma. Siinä on myös annettava yksityiskohtaiset tiedot hakijan taloudellisista sidoksista muihin liiketoimiin, joihin hakija osallistuu suoraan tai läheisesti liittyvien yritysten kautta. Hakijan on lisäksi toimitettava kaikki asianmukaiset tiedot, erityisesti liitteessä olevassa A osassa tarkoitetut tiedot.

3. Lentoliikenteen harjoittajan on ilmoitettava lupaviranomaiselle etukäteen suunnitelmistaan ryhtyä harjoittamaan uutta säännöllistä tai muuta lentoliikennettä sellaiselle mantereelle tai alueelle, jolle tällaista liikennettä ei aiemmin ole järjestetty, sekä käyttämiensä ilma-alusten tyyppissä, lukumäärässä tai toimintansa laajuudessa tapahtuneista olennaisista muutoksista. Sen on samoin etukäteen ilmoitettava suunnitelluista sulautumisista tai yritysostoista sekä neljän toista vuorokauden kuluessa ilmoitettava lupaviranomaiselle osakkeenomistuksessa tapahtuneista yksittäisistä muutoksista, jotka vastaavat vähintään 10:tä prosenttia lentoliikenteen harjoittajan tai sen emoyhtiön tai konsernin emoyhtiönä olevan hallintayhtiön osakkeista. Kahdentoista kuukauden liiketoimintasuunnitelman esittämistä kaksi kuukautta ennen siinä tarkastellun jakson alkamista pidetään tämän kohdan mukaisesti riittävänä ilmoituksena kyseiseen toimintasuunnitelmaan sisältyvien, tämänhetkistä toimintaa ja/tai olosuhteita koskevien muutosten osalta.

4. Jos lupaviranomainen katsoo, että 3 kohdan nojalla ilmoitetut muutokset vaikuttavat merkittävästi lentoliikenteen harjoittajan rahoitukseen, se vaatii kyseiset muutokset sisältävän tarkistetun liiketoimintasuunnitelman, joka käsittelee vähintään muutosten täytäntöönpanoa seuraavat 12 kuukautta, samoin kuin kaikki tarvittavat tiedot, myös liitteessä olevassa B osassa tarkoitetut tiedot, voidakseen arvioida, pystyykö lentoliikenteen harjoittaja vastaamaan olemassa olevista ja muista mahdollisista velvoitteistaan kyseisten 12 kuukauden ajan. Lupaviranomaisen on tehtävä tarkistettua liiketoimintasuunnitelmaa koskeva päätös kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun se on saanut kaikki tarvitsemansa tiedot.

5. Lupaviranomaiset voivat milloin hyvänsä, ja varsinkin jos on ilmeistä, että niiltä liikenneluvan saaneella lentoliikenteen harjoittajalla on rahoitusvaikeuksia, arvioida lentoliikenteen harjoittajan rahoitustilanteen ja peruuttaa luvan määräajaksi tai kokonaan, jos ne eivät enää ole vakuuttuneita siitä, että tämä kykenee täyttämään nykyiset ja mahdolliset muut velvoitteensa 12 kuukauden ajan. Lupaviranomaiset voivat myöntää väliaikaisen luvan lentoliikenteen harjoittajan taloutta koskevien uudelleenjärjestelyjen ajaksi edellyttäen, ettei turvallisuus vaarannu.

6. Lentoliikenteen harjoittajan on toimitettava lupaviranomaiselle jokaisena tilikautena edellisen tilikauden tarkastetut tilit ilman aiheetonta viivytyksiä. Lentoliikenteen harjoittajan on aina pyydettäessä toimitettava 5 kohdan mukaiset tiedot ja varsinkin liitteessä olevassa C osassa tarkoitetut tiedot.

7. a) Tämän artiklan 1–4 ja 6 kohdat eivät koske lentoliikenteen harjoittajia, jotka liikenneöivät yksinomaan sellaisilla ilma-aluksilla, joiden suurin sallittu lentoonlähtömassa (MTOW) on vähemmän kuin 10 tonnia ja/tai paikkamäärä pienempi kuin 20. Tällaisten lentoliikenteen harjoittajien on aina kyettävä osoittamaan että niiden oma pääoma on vähintään 80 000 eua tai toimitettava pyydettäessä liikenneluvan myöntävälle viranomaiselle 5 kohdan mukaiset tiedot. Jäsenvaltio voi kuitenkin soveltaa 1–4 ja 6 kohtaa lentoliikenteen harjoittajiin, joille se on myöntänyt liikenneluvan ja jotka harjoittavat säännöllistä lentoliikennettä tai joiden vuotuinen liikevaihto on suurempi kuin kolme miljoonaa eua.

b) Komissio voi jäsenvaltioita kuultuaan tarvittaessa korottaa a alakohdassa mainittuja lukuja, jos taloudellinen kehitys vaatii sellaista päätöstä. Tämä muutos on julkaistava *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

c) Jokainen jäsenvaltio voi saattaa komission päätöksen neuvoston käsiteltäväksi kuukauden kuluessa. Poikkeustapauksissa neuvosto voi määränemmistöllä päättää asiasta toisin kuukauden kuluessa.

6 artikla

1. Jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten, jotka liikenneluvan myöntämistä varten vaativat yrityksen toimintaa jatkuvasti ja tosiasiallisesti johtavilta henkilöiltä todistusta hyvästä maineesta tai siitä, etteivät he ole olleet konkurssissa, tai jotka peruuttavat liikenneluvan määräajaksi tai kokonaan vakavan ammatillisen väärinkäytöksen tai rikostuomion perusteella, on hyväksyttävä muiden jäsenvaltioiden kansalaisilta riittäväksi näytöksi näiden vaatimusten täyttymisen osoittavat, sen jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten antamat asiakirjat, josta nämä henkilöt ovat peräisin tai josta he tulevat.

Jos sen jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset, josta asianomainen henkilö on peräisin tai josta hän tulee, eivät anna ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettuja asiakirjoja, niiden sijasta voidaan antaa valahtoinen ilmoitus, tai niissä jäsenvaltioissa, joissa tällaisesta valasta ei ole säädetty, juhlallinen vakuutus, jonka asianomainen antaa sen jäsenvaltion, josta asianomainen on peräisin tai josta hän tulee, toimivaltaiselle oikeus- tai hallintoviranomaiselle tai tarvittaessa notaarille tai toimivaltaiselle ammatilliselle toimielimelle; kyseisen viranomaisen tai notaarin on annettava todistus valahtoisen ilmoituksen tai juhlallisen vakuutuksen antamisesta.

2. Jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat vaatia, että 1 kohdassa tarkoitettut asiakirjat ja todistukset eivät niitä esitettäessä saa olla kolmea kuukautta vanhempia.

7 artikla

Lentoliikenteen harjoittajien on otettava onnettomuuksien varalta vastuuvakuutus, joka kattaa varsinkin matkustajat, matkatavarat, rahdin, postin ja kolmannet osapuolet.

8 artikla

1. Ilma-alusten omistamista ei saa asettaa edellytykseksi liikenneluvan myöntämiselle tai sen voimassa pitämiseksi, mutta jäsenvaltion on vaadittava niiltä lentoliikenteen harjoittajilta, joille se myöntänyt luvan, että näillä on käytettävissään yksi tai useampia ilma-aluksia, jotka ne joko omistavat tai pitävät hallussaan minkä tahansa tyyppisen leasing-sopimuksen nojalla.

2. a) Lentoliikenteen harjoittajan käyttämät ilma-alukset rekisteröidään toimiluvan myöntäneen jäsenvaltion valinnan mukaan joko sen kansalliseen rekisteriin tai yhteisössä, edellä sanotun kuitenkin rajoittamatta 3 kohdan soveltamista.

b) Jos yhteisössä rekisteröidyn ilma-aluksen vuokrasopimus on hyväksytty 10 artiklan mukaisesti, jäsenvaltio ei saa vaatia kyseisen ilma-aluksen rekisteröintiä omaan rekisteriinsä, mikäli tämä edellyttäisi ilma-alukseen tehtävän rakenteellisia muutoksia.

3. Jäsenvaltio voi myöntää poikkeuksia 2 kohdan a alakohdassa säädetystä vaatimuksesta, jos kyseessä on lentoliikenteen harjoittajan tilapäiseen tarpeeseensa tekemä lyhytaikainen vuokrasopimus, tai muutoin poikkeustapauksissa.

4. Soveltaessaan 2 kohdan a alakohtaa jäsenvaltion on hyväksyttävä kansalliseen rekisteriinsä muiden jäsenvaltioiden kansalaisten omistamia ilma-aluksia ja muiden jäsenvaltioiden ilma-alusrekistereistä tehdyt siirrot viipymättä ja ilman syrjiviä maksuja noudattaen sovellettavia lakeja ja asetuksia, mukaan lukien varsinkin ne, jotka koskevat lentokelpoisuustodistusten antamista. Ilma-alusten siirroista ei tavanomaisen rekisteröintimaksun lisäksi saa periä muuta maksua.

Ansiolentolupa (AOC)

9 artikla

1. Liikenneluvan myöntämisen ja voimassaolon edellytyksenä on aina, että lentoliikenteen harjoittajalla on voimassa oleva ansiolentolupa, jossa täsmennetään liikenneluvan piiriin kuuluva toiminta ja joka täyttää asianomaisessa neuvoston asetuksessa säädetty vaatimukset.

2. Siihen asti kunnes 1 kohdassa tarkoitettu asetus tulee voimaan, ansiolentolupia koskevat kansalliset asetukset tai vastaavat lentoliikenteen harjoittajien toimilupa koskevat säädökset ovat voimassa.

10 artikla

1. Turvallisuutta ja vastuuta koskevien määräysten noudattamisen varmistamiseksi toisen yrityksen ilma-alusta käyttävän tai toisen yrityksen käyttöön ilma-aluksen luovuttavan lentoliikenteen harjoittajan on hankittava etukäteen asianomaisen lupaviranomaisen hyväksyntä. Tämän hyväksynnän edellytysten on oltava osapuolten välisessä leasing-sopimuksessa.

2. Jäsenvaltiot eivät saa hyväksyä sellaisia leasing-sopimuksia, joilla ilma-alus vuokrataan miehistöineen niiltä liikenneluvan saaneelle lentoliikenteen harjoittajalle, ellei 9 artiklassa säädettyjä turvamääräyksiä vastaavia määräyksiä noudateta.

Yleisiä säännöksiä

11 artikla

1. Liikennelupa on voimassa niin kauan kuin lentoliikenteen harjoittaja täyttää tämän asetuksen mukaiset velvoitteensa. Jäsenvaltiot voivat kuitenkin määrätä, että uutta liikennelupaa voidaan tarkistaa vuoden kuluttua sen myöntämisestä ja sen jälkeen joka viides vuosi.

2. Kun lentoliikenteen harjoittaja on keskeyttänyt toimintansa kuudeksi kuukaudeksi tai ei ole ryhtynyt harjoittamaan lentoliikennettä kuuden kuukauden kuluessa liikenneluvan myöntämisestä, asianomaisen jäsenvaltion on päätettävä, onko liikennelupa esitettävä uudelleen hyväksyttäväksi.

3. Jäsenvaltioiden on päätettävä, onko sellaisten lentoliikenteen harjoittajien, joille ne ovat myöntäneet liikenneluvan, saatettava liikennelupansa uudelleen hyväksyttäväksi, jos yhdessä tai useammassa yrityksen oikeudelliseen asemaan vaikuttavassa tekijässä on tapahtunut muutoksia ja varsinkin jos kyse on sulautumisista tai yritysostoista. Kyseiset lentoliikenteen harjoittajat voivat jatkaa toimintaansa, jollei lupia myöntävä viranomais katso, että turvallisuus vaarantuu, ja perustele samalla päätöksensä.

12 artikla

Jäsenvaltio ei saa pitää voimassa sellaisen lentoliikenteen harjoittajan liikennelupaa, joka on asetettu selvitystilaan tai jota vastaan on ryhdytty vastaavaan menettelyyn, jos kyseisen jäsenvaltion toimivaltainen toimielin on vakuuttunut siitä, ettei ole todellisia mahdollisuuksia tyydyttävään taloudelliseen uudelleenjärjestelyyn kohuullisessa ajassa.

13 artikla

1. Asianomaisen jäsenvaltion on julkistettava liikennelupien myöntämismenettely ja annettava siitä tieto komissiolle.
2. Asianomaisen jäsenvaltion on tehtävä lupahakemusta koskeva päätöksensä viipymättä, viimeistään kolmen kuukauden kuluttua kaikkien tarvittavien tietojen saamisesta, ja otettava huomioon kaikki käytettävissä olevat tiedot. Päätös on toimitettava lupaa hakeneelle yritykselle. Kielteinen päätös on perusteltava.
3. Yritys, jonka liikennelupahakemus on hylätty, voi saattaa asian komission käsiteltäväksi. Jos komissio katsoo, ettei tämän asetuksen säännöksiä ole noudatettu, se ilmaisee näkemyksensä asetuksen oikeasta tulkinnasta perustamissopimuksen 169 artiklaa noudattaen.
4. Jäsenvaltioiden päätökset liikennelupien myöntämisestä tai peruuttamisesta julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

14 artikla

1. Voidakseen hoitaa 4 artiklan mukaiset tehtävänsä komissio hankkii kaikki tarvitsemansa tiedot asianomaisilta jäsenvaltioilta, joiden on puolestaan varmistettava, että niiltä toimiluvan saaneet lentoliikenteen harjoittajat toimittavat kyseiset tiedot.
2. Jos pyydettyjä tietoja ei ole toimitettu komission määräämässä ajassa tai ne toimitetaan puutteellisina, komissio pyytää niitä asianomaisille jäsenvaltioille osoitetulla päätöksellä. Päätöksessä on täsmennettävä pyydetty tiedot ja asetettava niiden toimittamiselle asianmukainen määräaika.
3. Jos 2 kohdan nojalla pyydettyjä tietoja ei toimiteta määräajassa tai jos lentoliikenteen harjoittaja ei muutoin ole osoittanut täyttävänsä 4 artiklassa asetettuja vaatimuksia, komissio antaa tilanteesta välittömästi tiedon kaikille jäsenvaltioille, lukuun ottamatta poikkeustapauksia. Jäsenvaltiot voivat peruuttaa kaikki markkinoille pääsyä koskevat oikeudet, joihin kyseinen lentoliikenteen harjoittaja voi vedota yhteisön lentoliikenteen harjoittajien pääsystä yhteisön sisäisen lentoliikenteen reiteille 23 päivänä heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92⁽¹⁾ nojalla, kunnes ne saavat komissiolta tiedon siitä, että kyseisten vaatimusten noudattamisen osoittavat tiedot on toimitettu.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 240, 24.8.92, s. 8

15 artikla

Tämän asetuksen säännösten lisäksi lentoliikenteen harjoittajan on noudatettava myös kansallisen lainsäädännön säännöksiä, mikäli ne eivät ole ristiriidassa yhteisön oikeuden kanssa.

16 artikla

Sen estämättä, mitä 3 artiklan 1 kohdassa säädetään, jäsenvaltiossa tämän asetuksen voimaantulopäivänä voimassa olevat liikenneluvat ovat edelleen voimassa enintään vuoden ajan, jollei niiden myöntämisen perusteena olevissa laeissa toisin säädetä, paitsi 4 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetuissa tapauksissa, joissa ne ovat voimassa enintään kolmen vuoden ajan, minkä kuluessa lentoliikenteen harjoittajien, joilla on tällainen toimilupa, on tehtävä kaikki tämän asetuksen edellyttämät järjestelyt. Tätä artiklaa sovellettaessa liikenneluvan haltijoina pidetään sellaisia lentoliikennettä laillisesti harjoittavia yrityksiä, joilla tämän asetuksen voimaantulopäivänä on voimassa oleva ansiolentolupa, mutta ei liikennelupaa.

Tämä artikla ei rajoita 4 artiklan 2, 3, 4 ja 5 kohdan eikä 9 artiklan soveltamista; lentoliikenteen harjoittajat, jotka tämän asetuksen voimaan tullessa toimivat niille myönnetyn poikkeuslupan nojalla, voivat kuitenkin edelleen toimia sen nojalla korkeintaan edellä säädettyjen enimmäisjaksojen ajan, kunnes jäsenvaltiot ovat selvittäneet, täyttävätkö lentoliikenteen harjoittajat 4 artiklan vaatimukset.

17 artikla

Jäsenvaltioiden on kuultava komissiota ennen kuine antavat tämän asetuksen täytäntöönpanon edellyttämiä lakeja, asetuksia tai hallinnollisia määräyksiä. Niiden on annettava komissiolle tieto toteuttamisestaan toimenpiteistä.

18 artikla

1. Jäsenvaltiot ja komissio toimivat yhteistyössä tämän asetuksen täytäntöönpanemisessa.
2. Tämän asetuksen soveltamisen yhteydessä saadut luottamukselliset tiedot kuuluvat salassapitovelvollisuuden piiriin.

19 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1993.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 23 päivänä heinäkuuta 1992.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

J. COPE

LIITE

Asetuksen 5 artiklan yhteydessä käytettävät lentoliikenteenharjoittajien taloudellista tilaa koskevat tiedot

- A. Taloudellista tilaa koskevat tiedot, jotka lupaa ensimmäisen kerran hakevan on esitettävä**
1. Uusin sisäiseen käyttöön tarkoitettu johdon selonteko ja edellisen tilivuoden vahvistettu tilinpäätös, jos sellainen on.
 2. Kahden seuraavan vuoden arvioitu tase ja tuloslaskelma.
 3. Niiden kuluja ja tuloja koskevien arvioiden perusteet, jotka koskevat polttoainetta, hintoja ja taksoja, palkkoja, huoltoa, poistoja, valuuttakurssien vaihteluita, lentoasemamaksuja, vakuutuksia yms. Liikennemäärä- ja tuottoennusteet.
 4. Yksityiskohtaiset alkuvaiheen kulut hakemuksen jättämisen ja toiminnan aloittamisen väliseltä ajalta ja selitys siitä, miten yritys aikoo rahoittaa nämä kulut.
 5. Yksityiskohtaiset tiedot olemassa olevista ja suunnitelmiin sisältyvistä rahoituslähteistä.
 6. Yksityiskohtaiset tiedot osakkeenomistajista, mukaan lukien tiedot kansallisuuksista ja osakelajeista, sekä yhtiöjärjestys. Jos kyseessä on yritysten yhteenliittymän osa, tiedot niiden välisestä suhteesta.
 7. Kahden ensimmäisen toimintavuoden kassavirta-arviot ja likviditeettisuunnitelmat.
 8. Yksityiskohtaiset tiedot ilma-alusten oston/vuokraamisen rahoituksesta, mukaan luettuina mahdollisen vuokrasopimuksen yksityiskohtaiset määräykset ja ehdot.
- B. Taloudellisen tilan jatkuvaan seurantaan tarvittavat tiedot, kun kyseessä on luvanhaltija, joka aikoo tehdä rakenteellisia tai toiminnallisia muutoksia, joilla on huomattava vaikutus yrityksen taloudellisiin edellytyksiin**
1. Tarvittaessa uusin sisäiseen käyttöön tarkoitettu välitilinpäätös ja edellisen tilivuoden vahvistettu tilinpäätös.
 2. Tarkat yksityiskohdat kaikista aiotuista muutoksista, esimerkiksi liikennemuodosta, suunnittelusta sulautumisesta tai yritysostosta, osakepääoman muutoksista, osakkeenomistajien vaihtumisesta jne.
 3. Kuluvan tilikauden arvioitu tase ja tuloslaskelma sekä kaikki rakenteeseen tai toimintaan suunnitellut muutokset, joilla on huomattava taloudellinen vaikutus.
 4. Aikaisemmat tiedot ja arviot niistä kulujen ja tulojen eristä, jotka koskevat polttoainetta, hintoja ja taksoja, palkkoja, huoltoa, poistoja, valuuttakurssien vaihteluita, lentoasemamaksuja, vakuutuksia yms. Liikennemäärä- ja tuottoennusteet.
 5. Seuraavan vuoden kassavirta-arvio ja likviditeettisuunnitelma sekä kaikki rakenteeseen tai toimintaan suunnitellut muutokset, joilla on huomattava vaikutus rahoitukseen.
 6. Yksityiskohtaiset tiedot ilma-alusten oston/vuokraamisen rahoituksesta mukaan luettuina mahdollisen vuokrasopimuksen yksityiskohtaiset määräykset ja ehdot.
- C. Luvanhaltijan taloudellisen tilan jatkuvaan seurantaan tarvittavat tiedot**
1. Vahvistettu tilinpäätös kuuden kuukauden kuluessa asianomaisen kauden päättymisestä ja tarvittaessa uusin sisäiseen käyttöön tarkoitettu välitilinpäätös.
 2. Seuraavan tilikauden arvioitu tase ja tuloslaskelma.
 3. Aikaisemmat tiedot ja arviot niistä kulujen ja tulojen eristä, jotka koskevat polttoainetta, hintoja ja taksoja, palkkoja, huoltoa, poistoja, valuuttakurssien vaihteluita, lentoasemamaksuja, vakuutuksia yms. Liikennemäärä- ja tuottoennusteet.
 4. Seuraavan vuoden kassavirta-arvio ja likviditeettisuunnitelma.